



Cedente

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO

Partita iva: IT04886850728

DOCUMENTO DI TRASPORTO (D.d.t.)

D.P.R. 472 del 14.08.1996 - D.P.R. 696 del 21.12.1996

Numero: 40000335
Data: 08.02.2023
Documento materiale: 5012459919
Ordine di acquisto: 5500046281

Creato da: ANGEAGL

Destinatario

Hoerbiger Antriebstechnik GmbH
Bernbeurener Strasse 17
D-86956 SCHONGAU
GERMANIA

Partita iva: DE812063283

Luogo di destinazione

Hoerbiger Antriebstechnik GmbH
Bernbeurener Strasse 17
D-86956 SCHONGAU
GERMANIA

Partita iva: DE812063283

922 REJECT MATERIAL				Trasporto a mezzo vettore	
Posizione	Quantità	U.M.	Codice materiale	Descrizione materiale	Peso netto U.M.
001	59	PZ	M0133008	Manicotto	10,679 KG
Aspetto				Nota	
PALLET				IR 2/118747	
Coll		Peso lordo		Tipo trasporto	ID Trasporto
1 PZ		10,679 KG			Incoterms
Vettore				Data e ora del ritiro	
SCHWEITZER SPEDITION				09.02.2023 17:59:24	
				Firma	
				Conducente	
				Destinatario	

Ruggiero, Floriana

Da: Miglietta, Nicola
Inviato: giovedì 9 febbraio 2023 18:16
A: Labartino, Giorgio; Mincuzzi, Michele; ANGELO (angelo.spizzico@svevatrans.it); FRANCESCO; GIANNA; LORENZO
Cc: Ruggiero, Floriana; 'Teresa Giannone'; Bruno, Maria-Giovanna; Fiorentino, Ivana; Rotondo, Giuseppe
Oggetto: RESOHOERBIGER
Allegati: nicomigl_230209-181152-1aa8.pdf

Prego voler trasferire la pedana scarti Hoerbiger c/o K+N e trasferirla in Sveva
per SVEVA: spedirla col primo mezzo dei resi vuoti in Hoerbiger

grazie

Cordiali saluti / Best regards / Meilleures Salutations / Mit freundlichen Grüßen / Selamlar / 真挚问候

Nicola Miglietta

Logistics

Phone +39 080 5858658 | internal: 2658

Nicola.Miglietta@magna.com

-----Messaggio originale-----

Da: Miglietta, Nicola <Nicola.Miglietta@magna.com>

Inviato: giovedì 9 febbraio 2023 18:12

A: Miglietta, Nicola <Nicola.Miglietta@magna.com>

Oggetto: aQrate: scanned document

Hello,

See the attachment for your scanned document.

Your aQrate

Please contact the administrator at rainer.riegraf@magna.com in case of further requests

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Magna P.T. SpA Via dei Ciclamini, 4 I-70026 Modugno BA		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehrs (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contrat de transport international de marchandises par route (CMR)		CMR		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Bernbeuren Strasse 17 D-86956 Schongau		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) SCHWEITZER SPEDITION				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu D-86956 SCHONGAU Land/Pays GERMANY		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italia Datum/Date 09.02.2023		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente DDT 40000334-40000335 Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros M0132988 M0133008	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1	8 Art der Verpackung Mode d'emballage PALLET	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Schaltmuffe Schaltmuffe	10 Statistiknummer No. statistique 87 59	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 62,7	12 Umfang in m3 Cubage m3
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités et autres) I.R. 2000000/8746-8747		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zeilensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/ Total à payer		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
14 Rückerstattung / Remboursement						
15 Frachtzahlungsanweisung/ Prescription d'affranchissement frei / Franco Unfrei/ Non Franco X			20 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières			
21 Ausgefertigt in / Etablie à Modugno am / le 09.02.2023			24 Gut empfangen Réception des marchandises am le			
22 Getrag SpA I-70026 Modugno BA Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 SCHWEITZER SPEDITION Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km			Paletten-Absender – Expéditeur des palettes		Paletten – Empfänger – Destinataire des palettes	
			Art	Anzahl	Kein-Tausch	Tausch
			Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers			Bestätigung des Empfängers		Bestätigung des Fahrers	
27 Amtliches Kennzeichen			Kfz		Anhänger	
Benutzte Gen.- Nr.			National		Bilateral	
			EG		CENT	



A carico del destinatario

*V. R+V
X SVEVA*

Data 08/02/2023

Mittente (Nome, reparto)			Tommaso Lucchese Incoming Inspection (BQS4)					
Destinatario (Indirizzo, persona da contattare, telefono) Luogo di destinazione (se diverso dal destinatario)			Frank Lebherz <u>frank.lebherz@hoerbiger.com</u> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina-Hörbiger-Straße 5, 86956 Schongau, Germany					
Spese di trasporto a carico di... ➤ se a carico della Getrag S.p.A. è necessaria l'autorizzazione, ➤ se a carico del destinatario è necessario che costui comunichi il trasportatore da utilizzare in porto assegnato			Franco ☐ (spese di trasporto a carico della Getrag S.p.A.) Assegnato ☒ (spese di trasporto a carico del destinatario); Trasportatore:			AUTORIZZATO dal DIRIGENTE di reparto <i>Tommaso Lucchese</i>(firma)		
Contenuto	Tipo di imballaggio	Nr. colli	Denominazione merce	Codice materiale	Q.tà	Valore della merce (Obbligatorio x la dogana o assicurazione)	Peso Kg.	Causale del trasporto
	PEDANA	01	SLEEVE	M0132988	87	(5012459918)	62,7	IR 2'118746
	120x80x40 Cm	01	SLEEVE	M0133008	59	(5012459919)		IR 2'118747
Centro di costo: 730								
Consegna gratuita ? Si ☐ No ☐ Ordine acquisto (da indicare in caso di vendita)								
Data massima di arrivo presso il destinatario: ☒ in 2 giorni ☐ in 4 giorni ☐ senza indicazioni								

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO A STAMPATELLO, IN MODO CHIARO E LEGGIBILE



Quality Inspection Report

Inspection report No.: 200000118747

Receipt No.: 5012433201

Deliver note: 30371541

Date of inspection:

08.02.2023

Date of reception:

27.01.2023

Supplier

Hoerbiger Antriebstechnik GmbH

Martina-Hörbiger-Straße 5

86956 Schongau

Germany

Quality Contact

Name:

Vitangelo Santamaria

Phone:

E-Mail:

Vitangelo.Santamaria@magna.com

Material

Material-No.: M0133008

Description: SLEEVE Schaltmuffe

Delivery Qty:

11760

Tax ID number:

DE812063283

Preliminary information for Supplier:

While inspecting your delivery we have identified the below mentioned quality demerits.

We would like to request you to take according containment actions and to avoid repetitive failures in future.

In case we identify further issues within our receiving or production processes we inform you with an additional inspection report.

The payment of the goods after identification of the demerit does not automatically apply as acceptance of the goods.

We expect your reply to this inspection report (e.g. 8D) addressed to below contact until

Failure description: No need 8D only to send back the parts

No need 8D only to send back the parts

We expect a written response within 24h concerning your immediate containment actions.

Please send your containment actions in form of a 8D report to

following email: getrag.hotline.supplier@magna.com

Please only use the specific MAGNA Supply Chain Management templates which you can receive from your contact or at GETRAG.SMRT@magna.com

In regards to potential cost chargebacks our regress department U/CRG will get in contact with you.

Affected Quantity:

Claimed quantity:

59

Redelivered quantity:

59

Best regards

Vitangelo Santamaria

Magna PT S.p.A.

a socio unico

Via Ciclamini 4

I-71016 Modugno (Bari)

Tel. 080 - 5 85 81 11

Fax. 080 - 5 85 82 04

Subject to the activity of the direction

and coordination of

Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00

i.v.R. Imprese di Bari

C.F. e P.IVA 04886850728

REA 339886

www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del

Lavoro SpA

IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000

0000 0007 855

BIC code: BNLIITRR 6560 12

USD: Bank of America N.A.

IBAN code USD: GB64 BOFA 1650

5071 1710 20

BIC code: BOFAGB22



Quality Inspection Report

Inspection report No.: 200000118746
Receipt No.: 5012433203
Deliver note: 30372535

Date of inspection: 08.02.2023
Date of reception: 27.01.2023

Supplier

Hoerbiger Antriebstechnik GmbH
Martina-Hörbiger-Straße 5
86956 Schongau
Germany

Quality Contact

Name: Vitangelo Santamaria
Phone:
E-Mail: Vitangelo.Santamaria@magna.com

Material

Material-No.: M0132988
Description: SLEEVE Schaltmuffe

Delivery Qty: 5880
Tax ID number: DE812063283

Preliminary information for Supplier:

While inspecting your delivery we have identified the below mentioned quality demerits.
We would like to request you to take according containment actions and to avoid repetitive failures in future.
In case we identify further issues within our receiving or production processes we inform you with an additional inspection report.

The payment of the goods after identification of the demerit does not automatically apply as acceptance of the goods.

We expect your reply to this inspection report (e.g. 8D) addressed to below contact until

Failure description: No need 8D only to send back the parts
no need 8D only to send back the parts

We expect a written response within 24h concerning your immediate containment actions.

Please send your containment actions in form of a 8D report to
following email: getrag.hotline.supplier@magna.com
Please only use the specific MAGNA Supply Chain Management templates which you can receive from your contact or at GETRAG.SMRT@magna.com
In regards to potential cost chargebacks our regress department U/CRG will get in contact with you.

Affected Quantity:

Claimed quantity: 87
Redelivered quantity: 87

Best regards

Vitangelo Santamaria

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via Ciclamini 4
76100 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax. 080 - 5 85 82 04
Subject to the activity of the direction
and coordination of
Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
i.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del
Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000
0000 0007 855
BIC code: BNLIITRR 6560 12
USD: Bank of America N.A.
IBAN code USD: GB64 BOFA 1650
5071 1710 20
BIC code: BOFAGB22